

2016 年 12 月 19 日 通过

2016 年 12 月 21 日 签署

第 2016-12-070R 号 决议

关于重申厄巴纳是庇护城市的决议

鉴于，厄巴纳市保护人权的长久历史；

鉴于，由于前来厄巴纳市学习，教育，做研究，工作和开展生意的原因，厄巴纳市的移民人口数量庞大，城市与移民关系特殊；

鉴于，1975 年厄巴纳市通过的人权法令禁止在厄巴纳市范围内的非法歧视；

鉴于，1986 年厄巴纳市通过的关于不论个人的移民身份，都向其提供公平和平等的法令保护的决议；

鉴于，并无联邦法律要求当地警方例行查究移民身份，且任何要求查究移民身份的法律将被质疑违宪；

鉴于，为了维护长久以来在移民社区建立的警民关系，保障移民将愿意作为目击者或受害者回报犯罪行为，当地警方禁止基于移民身份而锁定社区为目标；

鉴于，虽然事实上在美国境内的无证件移民违反了移民法，但是我们判断个人，道德，实践中的负面成本及针对本社区和国家的无证件居民驱逐出境或其他制裁的实恶重于他们到来和继续居住的法律情况；

因此，决议如下：

1. 厄巴纳市承诺与社区支持者，政策专家，法律倡导者一道保护移民人权。
2. 厄巴纳市警察局将继续保护移民社区，抵抗犯罪，包括仇恨犯罪，提供语言帮助及社区服务。
3. 厄巴纳市将反对任何对宗教信仰的测试或者基于个人宗教信仰或种族划分的注册。
4. 厄巴纳市政厅及市长将反对任何威胁因为通过保护无证件移民及其他非公民居民不被驱逐而剥夺联邦财政支持的计划。
5. 厄巴纳市政厅和市长将同国内其他社区的市政厅和市长一道，支持移民居民和欢迎和保护移民的保护政策，包括纽约市，洛杉矶，旧金山，西雅图，新奥尔良，明尼阿波利斯，及其他采取类似政策的城市。
6. 任何厄巴纳市城市雇或政府机关工作人员都不能要求获得相关信息，或调查及协助调查移民身份，除非有法院判决。尽管规定如此，市检察官仍可以在有关城市是或可能是当事方的潜在的或实际进行中的起诉或行政诉讼中调查和要求有关公民身份或移民身份的信息。
7. 任何厄巴纳市城市雇或政府机关工作人员都不能以城市利益，机会或关于公民或移民身份的服务为规定的条件，除非州、联邦法律或法庭判决如此要求。

本决议由市政厅于 2016 年 12 月 19 日，通过。

赞成: Ammons, Brown, Jakobsson, Marlin, Smyth

反对: Madigan

缺席: Roberts

弃权:

本决议由市长于 2016 年 12 月 21 日，核准。

Translator's Note

The language of the original text of this resolution is English. If this translation conflicts with the original English version or contains terms in addition to or different from the English version, the English version shall prevail.

Provide a version of the Translators Note in the target Language

Certificate of Translation

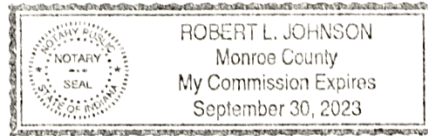
I, Chen Chen, certify that I am fluent in the English and Chinese languages, and that the above is a true and accurate translation of the document entitled Resolution No. 2016-12-070R: A Resolution Reaffirming Urbana as a Sanctuary City.

Any unauthorized change or alteration to this translation will render this certification void.

Dated: 3/8, 2017

Chen Chen
(Signature of Translator)

Chen Chen
(Print Name)



NOTARY PUBLIC (Optional)

County of MONROE)
State of INDIANA) SS

Signed and attested before me on 03/15/2017 (date) by
CHEN CHEN (name of person).

[Signature]
Notary Public

My commission expires: 09/30/2023